



BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Văn phòng Giáo xứ: **972-414-7073**
 Giờ làm việc: Thứ 2-Thứ 6: 9AM-4PM
 Thứ 7: Đóng cửa
 Chúa Nhật: 9AM-2PM

2121 W.Apollo Rd., Garland, TX 75044
 Email: dmhcggarland@gmail.com
<http://www.dmhcg.org>



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình)7:30 AM
 Lễ II (Lễ Thanh Niên) 10:00 AM
 Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:00 PM
 Lễ IV (Lễ Gia Đình)5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHCĐ 5:30 PM
 Thánh Lễ8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM
 Lễ Chiều7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,
 Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 pm Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00pm Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Đám Tang

Khi có người qua đời, xin LL ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Thiếu nhi -Việt ngữ

Giáo Lý: 10:15am - 11:45am
 Việt Ngữ: 2:00pm - 3:00 pm
 Thiếu nhi: 3:00pm - 4:00pm

LỊCH TRONG TUẦN

Thứ Hai 12-5: Th. Nêrêô và Th. Akilêô, tử đạo
 Th. Pancraxiô, tử đạo

Thứ Ba 13-5: Lễ Đức Mẹ Fatima, Kỷ niệm Đức Mẹ hiện ra lần 1 tại Fatima (1917)

Thứ Tư 14-5: Th. Matthia, tông đồ, lễ kính

Thứ Năm 15-5: Th. Isidôrô, nông gia (Hoa Kỳ)

Thứ Sáu 16-5:

Thứ Bảy 17-5: Th. Gioan I, giáo Hoàng tử đạo

CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH NGÀY 11 / 5 / 2014

Chánh Xứ: **Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT**

Phó Xứ: **Lm. Thomas Hà Quốc Dũng, DCCT**

Phó tế: **Vincent Đàm Hữu Thư**

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh. ... OTran15546@AOL.com

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHOẢ PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Quách Kỳ Trần (210) 714- 5222

Ca Đoàn

Thánh Linh 214-289-9581

Trình Vương 972-496-2789

Augustine (214) 534-4362

Fiat 214-642-4351

Thiếu Nhi 214-207-8548

CĐ Gioan Vianney. 469-583-2788

KHOẢ GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dзіểm . . . 972-496-3561

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Ngô Bá Nhân 972-365-7032

KHOẢ GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ

Cô Trần Lê Thủy 972-934-2023

Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xứng: 469 450 3876

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A.Phạm Tường Long 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHOẢ HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công..... (972)-679-8024

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh 469-831-4848

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A.Nguyễn Thế Cường . . .469-500-4189

Mục Vụ Giới Trẻ

A.Quý Phạm214- 991-7894

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....(214) 406-3475

Ban Trật Tự

Anh Chung Hồng Hải.... 214-517-5879

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hưng..... 214-315-9269

Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-578-2309

Ban Bảo Trì

Ô. Nguyễn Minh Hùng214-244-1814

Khởi Thể Thao

Anh Đình Văn Chương.....(214) 684-3120

HỘI QUẢN GIÁO XỨ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

C. Võ Thị Ngọc Liêm 972-234-0565

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Đình Văn Chương 214-684-3120

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Trần Văn Mão 469-212-5311

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tính (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng (214) 208-4488

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 578-2309

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



Tuần 16 : **SÁCH DÂN SỐ**

(chương 13-24)

I. ISRAEL NỔI LOẠN VÀ THIÊN CHÚA NỔI GIẬN (14,1-19)

Khi nghe những người do thám trở về tường thuật về miền đất chảy sữa và mật nhưng khó lòng chiếm được vì dân cư quá hùng mạnh, cả cộng đồng cần nhân trách móc Môsê và Aaron, và họ cho rằng thà trở về Ai Cập hay chết trong sa mạc còn hơn (câu 3-4). Như thế là họ phủ nhận chính Chúa, Đấng giải thoát họ. Môsê và Aaron không biết phải giải quyết thế nào. Caleb và Giosua ra sức thuyết phục dân nhưng vô hiệu. Họ đòi ném đá các ông nếu Chúa không can thiệp (câu 10).

Thiên Chúa than phiền với Môsê về thái độ cứng lòng của dân, dù Người đã làm biết bao dấu lạ (câu 11). Và Người đe dọa sẽ dùng ôn dịch mà đánh phạt dân (câu 12). Chính ở đây, ta gặp được chân dung của Môsê, nhà lãnh đạo tuyệt vời của Dân Chúa. Ông can ngăn Chúa đừng xử phạt dân bằng những lời lẽ thống thiết nhất, và ông khẳng định rằng quyền năng Chúa không được tỏ hiện qua việc trừng phạt nhưng qua “kiên nhẫn và giàu ân nghĩa, chịu đựng lỗi lầm và tội ác nhưng không dung tha điều gì” (câu 17-18).

Dù đã chứng kiến bao kỳ công Chúa thực hiện, dù đã cảm nghiệm tình thương che chở của Thiên Chúa, khi gặp phải thử thách, dân Israel lập tức than phiền trách móc và đòi trở về miền đất nô lệ, nghĩa là họ vẫn không tin vào tình thương và quyền năng của Thiên Chúa. Kinh nghiệm này được lặp lại trong đời sống đức tin của mỗi người. Dù vẫn nghĩ là mình tin Chúa và cảm nghiệm được tình thương của Người, ta vẫn không thực sự tin tưởng và phó thác đời mình trong tay Chúa, đặc biệt là khi phải đối diện với những gian nan thử thách. Và vì thiếu niềm tin, ta dễ dàng đi tìm những phương thế và sức mạnh trần gian để cậy dựa cuộc đời mình. Vì thế trình thuật về sự nổi loạn của dân Israel trong sa mạc phải là tấm gương phản chiếu cho ta suy nghĩ lại thái độ sống đức tin của mình.

II. RẮN ĐỒNG (21,4-9)

Đây là câu chuyện cổ xưa nhằm giải thích tại sao lại có con rắn đồng trong Đền thờ Giêrusalem. Sách

Các Vua kể rằng vua Hezekia đã ra lệnh “đập tan con rắn đồng Môsê đã làm vì cho đến thời đó, con cái Israel vẫn đốt hương kính nó” (2V 18,4).

Trình thuật về rắn đồng cũng diễn ra giống như những trình thuật về sự nổi loạn của dân Israel: nổi loạn – hình phạt – can thiệp – tha thứ (x. 11,1-3; 12,2-16; 17,6-15; 21,4-9). Dân chúng lại than phiền vì không có bánh ăn và nước uống, và chỉ mong trở lại Ai Cập (câu 5). Đức Chúa bèn ra hình phạt bằng cách để cho rắn độc xuất hiện, và nhiều người phải chết. Dân lại chạy đến với Môsê xin ông can thiệp. Đức Chúa nhận lời cầu khẩn của Môsê và sai ông làm một con rắn, treo lên một cây cột. Những ai bị rắn cắn mà nhìn lên con rắn đồng, sẽ được sống. Ở đây không phải là chuyện con rắn mà là chuyện của đức tin và vâng phục. Nhìn lên con rắn đồng mà chính Chúa đã truyền cho Môsê làm là thái độ diễn tả sự vâng phục đối với mệnh lệnh của Chúa và tin vào Người. Điều đặc biệt đáng quan tâm là Thiên Chúa đã không dùng một phương thế nào khác để chữa lành cho dân, nhưng đã lấy chính hình tượng con rắn là con vật gây bệnh tật và chết chóc, để chữa lành cho họ.

Chúa Giêsu đã nhắc lại hình ảnh rắn đồng để nói về ơn cứu độ, “Như Môsê đã giương cao con rắn trong sa mạc thế nào, thì Con Người cũng sẽ phải được giương cao như vậy, để ai tin vào Người thì được sống muôn đời” (Ga 3,14). Và khi kể lại việc một người lính lấy ngọn giáo đâm vào cạnh sườn Chúa Giêsu chịu đóng đinh trên thập giá, thánh Gioan đã nhắc lại lời Kinh Thánh, “Họ sẽ nhìn lên Đấng họ đã đâm thâu” (Ga 19,37). Thiên Chúa đã thực hiện công trình cứu độ bằng đường lối thật lạ lùng. Thập giá vốn bị coi là hình phạt nặng nề dành cho những phạm nhân ghê gớm lại trở thành phương thế cứu độ nhân loại nếu ta biết nhìn lên Đấng chịu đóng đinh với tất cả tin yêu và hi vọng. Quả thật, “trong khi người Do thái đòi những điềm thiêng dấu lạ, còn người Hi Lạp tìm kiếm lẽ khôn ngoan, thì chúng tôi lại rao giảng Đấng Kitô chịu đóng đinh, điều mà người Do thái coi là ô nhục không thể chấp nhận, và dân ngoại cho là điên rồ” (1Cor 1,22-23).

Crawfish Festival

Giáo xứ sẽ tổ chức 2 ngày Crawfish Festival

Thứ Bảy ngày 17/5 từ 12pm - 10:30pm

Chúa Nhật ngày 18/5 từ 10am - 3pm

Sẽ có bán nhiều thức ăn, thức uống và chương trình văn nghệ đặc sắc.

Giáo xứ kính mời.

Đọc Kinh Tôn Vương

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm Giáo Xứ

Đọc kinh tối thứ Bảy ngày 10/5/2014 lúc 7:30 PM

tại nhà ông Nguyễn Văn Loan

4106 Timberline Dr. Garland, TX 75042

ĐT: 214-227-3549

THÔNG BÁO VỀ CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ CHO

ĐỨC TIN CHÚNG TA ... TƯƠNG LAI CHÚNG TA (OUR FAITH... OUR FUTURE)

Kính thưa quý Ông Bà và Anh Chị Em thuộc Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp,

Trong nhiều tháng vừa qua, chúng ta đã nghe đến chương trình hỗ trợ Giáo phận Dallas trong việc xây dựng hạ tầng cơ sở nhiều giáo xứ, phát huy giáo dục Công giáo, đào tạo linh mục chủng sinh, mở rộng công việc bác ái cứu trợ, và sửa chữa nhà thờ chính tòa.

Tuần sau, ngày 17 và 18 tháng 5 năm 2014, sẽ là ngày chúng ta HỨA ĐÓNG GÓP cho chương trình này của giáo phận.

Mục tiêu mà giáo phận đề ra cho giáo xứ chúng ta là \$ 675,000.

Cho đến nay, có 13 gia đình tiên phong đã tích cực hỗ trợ cho chương trình này qua việc hứa đóng góp \$215,000. Như vậy, chúng ta đã đạt được 32%. Giáo phận và giáo xứ kêu gọi mọi người, tùy vào hồng ân mà gia đình mình đã nhận được từ Thiên Chúa, hy sinh đóng góp cho tương lai của giáo phận cũng như cho các thế hệ con cháu mai sau.

Trong tuần này, xin anh chị em hãy điền vào PHIẾU HỨA ĐÓNG GÓP (số tiền sẽ trợ giúp giáo phận trong vòng 5 năm. Không cần thiết phải đóng góp liền), và **Chúa Nhật tuần sau** xin mang đến nhà thờ. Giáo xứ sẽ nhận các phiếu đóng góp, tổng kết trước khi gửi về giáo phận. Xin vui lòng lưu ý:

1. Nếu gia đình nào đã thực hiện việc hứa đóng góp cho chương trình này thì xin đánh dấu **X** vào ô "**Amen**";
2. Nếu chưa sẵn sàng để hứa thì xin đánh dấu **X** vào ô "**Praying**" (tức là đang suy nghĩ và cầu nguyện). Giáo phận mong muốn tất cả mọi gia đình (100%) đều tham gia việc làm này, dù có hứa hoặc đang suy nghĩ.
3. Nếu quý vị muốn hứa đóng góp bằng credit or debit card, xin ghi tên và ký tên vào PHIẾU HỨA ĐÓNG GÓP, người đại diện của giáo xứ sẽ liên lạc với quý vị sau.

Xin chân thành cảm ơn những người đã góp phần khởi sự chương trình để nó được bắt đầu cách tốt đẹp, và cũng hết lòng tri ân những gia đình nào sẽ góp phần hoàn tất chương trình này cách thành công.

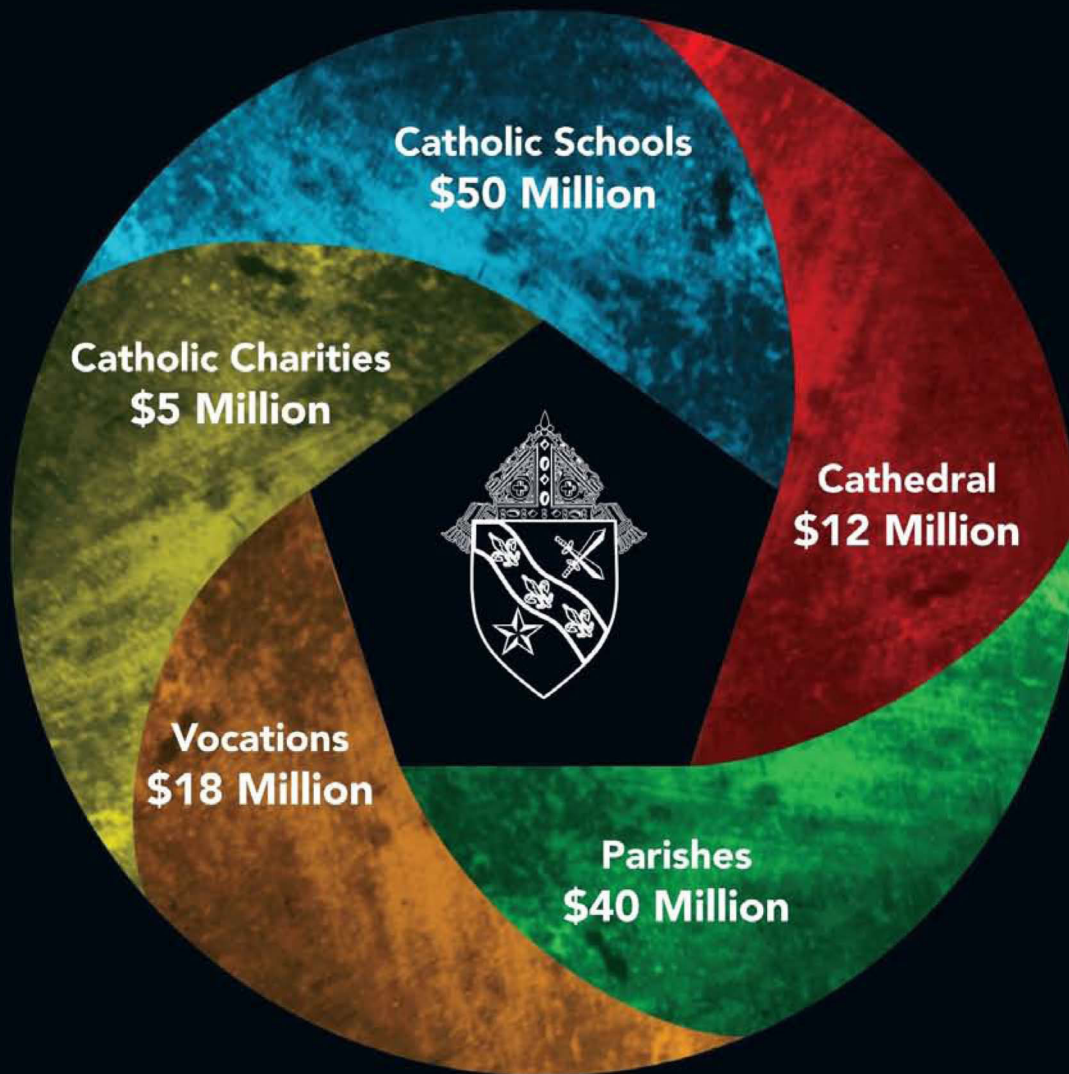
Xin Thiên Chúa qua tay Mẹ Maria Hằng Cứu Giúp tiếp tục chúc lành và ban muôn ơn phúc hồn xác cho quý vị và gia quyến.

Linh mục Chánh Xứ

Phêrô Bùi Quang Tuấn, CSSR

Our Faith... Our Future

FUNDING VITAL NEEDS IN OUR COMMUNITY



LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 5/2014

- 11/05: Các em Thêm sức rehearsal tại nhà thờ từ 1:30pm-3pm
- 11/05: Thánh lễ Tạ Ơn của 3 Tân Linh mục lúc 5pm tại nhà thờ
- 17/05: Thánh lễ Thêm Sức rehearsal tại nhà thờ từ 1:30pm-4:30pm
- 17/05: Khai giảng lớp "Introduction to Scripture" từ 9am-3pm tại phòng 115
- 17/05: Crawfish Festival từ 12pm-10:30pm
- 18/05: Crawfish Festival từ 10am-3pm
- 18/05: Các lớp học bổ giảng, phát thưởng
- 25/05: Thánh lễ Thêm Sức lúc 10am
- 25/05: Ngày cuối cùng ghi danh các lớp Giáo lý, Việt ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể

Thông Báo Hội Tương Tế

Hội viên Ngô Phượng Chủ, sinh năm 1928, đã tạ thế ngày 21 tháng 4 năm 2014
Hưởng thọ 86 tuổi

Xin quý hội viên vui lòng đóng góp \$10 Mỹ Kim để giúp gia đình tang quyến.

Nhân tiện xin quý hội viên nào chưa đóng niên liễm năm 2014, xin đóng \$15

Thời hạn đóng tang phí và niên liễm: Từ Chúa Nhật 4/5 đến Chúa Nhật 18/5

Nơi đóng: Bà Phiến, tại bàn xin lễ hoặc gửi thư kèm chi phiếu trả cho:

Hội Tương Tế

Gửi về Văn Phòng Giáo Xứ (Hội Tương Tế)

2121 Apollo rd, Garland, TX 75044

Xin cảm tạ

VÀI ĐIỂM CẦN LƯU Ý TRONG THÁNH LỄ

Xin quý vị vui lòng lưu ý những tế nhị sau đây để giữ cho không khí của Thánh Lễ được trang nghiêm và tránh chia trí cho những người đang cùng tham dự Thánh Lễ:

1. Xin giữ im lặng tuyệt đối trong Thánh Đường.
2. Không đùa giỡn, đối thoại to tiếng trong sảnh đường nhà thờ.
3. Xin vui lòng tắt điện thoại.
4. Xin đặt và nhắc bàn quỳ thật nhẹ nhàng, tránh gây tiếng động.
5. Xin tỏ lòng tôn thờ Minh Thánh nơi Nhà Tạm, và bàn Thánh.
6. Xin ngăn cấm các em chơi đùa với sách Thánh Ca Cộng Đồng.

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự quan tâm và nỗ lực góp phần giúp giữ gìn nhà Chúa được trang nghiêm và Thánh Lễ thêm phần sốt sắng.

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chúa Nhật Ngày 4/5/2014

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund):

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$12,988.00
Lệ Phí Tòa Án Hôn Phối:	\$150.00
Tiền Lễ Cưới:	\$300.00
Tiền In Sách:	\$200.00
Tiền Khẩn:	\$1,697.00
Tiền Quảng Cáo:	\$1,565.00
Bảo Trợ Ổn Gợi:	\$50.00
Thuê Trung Tâm Thánh Anphong:	\$6,000.00
Đặt Cọc cho Đám Cưới tại Trung Tâm:	\$1,000.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục (Parish Center Fund):

SDB	Tên	Số Tiền	SDB	Tên	Số Tiền
0015	Ân Danh	\$50.00	1582	Phạm Thị Thanh	\$5.00
0127	Nguyễn Văn Gám	\$5.00	1648	Võ Bá Cường	\$20.00
0340	Phạm Văn Hùng	\$200.00	1695	Nguyễn Thị Keng	\$5.00
0629	Ngô Phương Chử	\$200.00	1728	Caron Le Therese	\$5.00
0661	Trần Quý Đôn	\$20.00	1775	Võ Tú Thanh	\$30.00
0714	Mai Ngọc Phương	\$20.00	1830	Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
0965	Ân Danh	\$50.00	2005	Đặng Diễm Hân	\$40.00
0968	Nguyễn Văn Hán	\$10.00	2101	Lê Trung Thuộc	\$4.00
1005	Đặng Đông	\$10.00	2126	Nguyễn Tiến Long	\$5.00
1112	Bùi Văn Tới	\$20.00	2161	Nguyễn Khắc Dũng	\$5.00
1187	Nguyễn Quốc Công	\$5.00	2247	Nguyễn Ngọc Thuần	\$5.00
1247	Huỳnh Thu Liễu	\$20.00	2260	Lê Văn Cường	\$100.00
1250	Nguyễn Dominic	\$20.00	2279	Nguyễn Vũ Học	\$5.00
1288	Nguyễn Hồng Mai	\$10.00	2307	Đặng Đình Tiết	\$100.00
1309	Võ Văn Phúc	\$20.00	2340	Nguyễn Thiện Sĩ	\$50.00
1398	Nguyễn Thị Ghi	\$5.00	2367	Lê Lành Matthew	\$5.00
	Khối Giáo Dục (Học Phí)	\$2,190.00	2524	Trần Thị Tú	\$100.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund):

Ngăn Số	Tên	Số Tiền
0272	Ân Danh	\$100.00
0279	Võ Hưng	\$200.00
0354	Đặng Thái Phương & Từ Nguyệt	\$2,000.00
0358	Lê Quang Sinh	\$100.00
0368	Rop Van Hoang	\$200.00
0372	Đặng Thái Phương & Từ Nguyệt	\$2,000.00
0377	Trương Quang Minh	\$2,000.00
0378	Trương Quang Minh	\$100.00
0390	Đặng Thái Phương & Từ Nguyệt	\$2,000.00
0439	Kristi Ta	\$100.00

Daily Reading & Meditation

I came that they may have life abundantly

Scripture: *John 10:1-10*

“Truly, truly, I say to you, he who does not enter the sheepfold by the door but climbs in by another way, that man is a thief and a robber; but he who enters by the door is the shepherd of the sheep. To him the gatekeeper opens; the sheep hear his voice, and he calls his own sheep by name and leads them out. When he has brought out all his own, he goes before them, and the sheep follow him, for they know his voice. A stranger they will not follow, but they will flee from him, for they do not know the voice of strangers.” This figure Jesus used with them, but they did not understand what he was saying to them. So Jesus again said to them, “Truly, truly, I say to you, I am the door of the sheep. All who came before me are thieves and robbers; but the sheep did not heed them. I am the door; if any one enters by me, he will be saved, and will go in and out and find pasture. The thief comes only to steal and kill and destroy; I came that they may have life, and have it abundantly.

Meditation: Do you know the peace and security of the Good Shepherd who watches over his own? The Old Testament often speaks of God as shepherd of his people, Israel. *The Lord is my shepherd, I shall not want* (Psalm 23:1). *Give ear, O Shepherd of Israel, you who lead Joseph like a flock!* (Psalm 80:1) *We are his people, and the sheep of his pasture* (Psalm 100:3). The Messiah is also pictured as the shepherd of God’s people: *He will feed his flock like a shepherd, he will gather the lambs in his arms* (Isaiah 40:11). Jesus says he is the *Good Shepherd* who will risk his life to seek out and save the stray sheep (Matthew 18:12, Luke 15:4). He is the *Shepherd and Guardian of our souls* (1 Peter 2:25).

What can shepherding teach us about God and our relationship with him? At the end of each day the shepherd brought his sheep into shelter. They knew the voice of their shepherd and came at his beckoning. So familiar was the shepherd and his sheep, that each was called by a distinct name. In the winter the sheep were usually brought to a communal village shelter which was locked and kept secure by a guardian. In the summer months the sheep were usually kept out in the fields and then gathered into a fold at night which was guarded by a shepherd throughout the night. He was literally the *door* through which the sheep had to pass.

The Scriptures describe God as a shepherd who brings security and peace to his people. *The Lord will keep your going out and your coming in from this time forth and for evermore* (Psalm 120:8). Even the leaders of God’s people are called shepherds: *they shall lead them out and bring them in; that the congregation of the Lord may not be as sheep which have no shepherd* (Numbers 27:17). Just as a shepherd kept watch over his sheep and protected them from danger, so Jesus stands watch over his people as the *Shepherd and Guardian of our souls* (1 Peter 2:25). Do you know the peace and security of a life fully submitted to God?

St. Augustine of Hippo (354-430 AD) writes: “He has accomplished what he taught us: He has shown us what He commanded us to do. He laid down his own life for his sheep, that within our mystery he might change his body and blood into food, and nourish the sheep he had redeemed with the food of his own flesh. He has shown us the way we must follow, despite fear of death. He has laid down the pattern to which we must conform ourselves. The first duty laid on us is to use our worldly goods in mercy for the needs of his sheep, and then, if necessary, give even our lives for them. He that will not give of his substance for his sheep, how shall he lay down his life for them?” (Tr. 46 in John). Do you look to Jesus the Good Shepherd, to receive the strength and courage you need to live and serve as his disciple?

“Lord Jesus, you always lead me in the way of true peace and safety. May I never doubt your care nor stray from your ways. Keep me safe in the shelter of your presence.”

Trường Giáo Lý Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Kính gửi: Phụ Huynh & Người Đỡ Đầu của các em Lớp Thêm Sức 2014

Recipients: Parents of Confirmation Class of 2014

Vấn đề: Tập Dượt Lễ Thêm Sức

Purpose: Confirmation Mass Practice

Ngày: Thứ bảy, ngày 17 tháng 5 (1:30chiều - 4:30chiều) tại nhà thờ

Date: Saturday, May 17 (1:30pm - 4:30pm) at the church

Xin nhắc quý vị đưa các em đến nhà thờ để các em tập dượt cho Lễ Thêm Sức tại nhà thờ GXĐMHCG. **Xin người đỡ đầu cùng đi tập dượt với các em.**

This is a friendly reminder that the Confirmation Mass practice is Saturday, May 17 at 1:30pm - 4:30pm at Our Mother of Perpetual Help Parish church. Sponsors are asked to attend this practice with the Confirmation candidates.

Xin chân thành cảm ơn sự cộng tác của quý vị,
With warm and sincere gratitude,

Sơ Trần Ngọc Vân, CMR
Phụ trách Chương Trình Giáo Lý

THÔNG BÁO CỦA KHỐI GIÁO DỤC

NOTE / XIN LƯU Ý:

1. Last day of 2013-2014 school year is Sunday, May 18, 2014
Lễ Bế Giảng niên khóa 2013 – 2014 là Chúa nhật, ngày 18 tháng 5, 2014.
2. **LAST DAY OF REGISTRATION IS SUNDAY, MAY 25, 2014.**
NGÀY CUỐI CÙNG GHI DANH LÀ CHÚA NHẬT, NGÀY 25 THÁNG 05, 2014.
3. KGD Office CLOSED in June and July. It will re-open on Sunday, August 3, 2014 (9:30am – Noon).
Văn phòng KGD đóng cửa từ tháng 6 đến tháng 7.
Văn phòng sẽ làm việc lại Chúa nhật, ngày 3 tháng 8, 2014 (9:30sáng - 12:00trưa).
4. August 03: 1. Niêm yết danh sách học sinh các lớp trên KGD website và tại Trung Tâm Thánh An Phong (TTAP)
2. Nộp đơn xin sửa hay đổi lớp / *Turn in request for class corrections/changes*
August 10: **NGÀY CUỐI CÙNG** để xin đổi/sửa lớp cho niên khóa 2014 - 2015
August 03, 10, 17, 24: Văn phòng KGD mở cửa (9am - Noon)
August 31: Labor Day Weekend - Văn phòng KGD sẽ đóng cửa
September 07: Khai giảng niên học mới 2014-2015 (*Xin theo dõi tờ Mục vụ tháng 8 để biết thêm chương trình*)
September 28: Chúa nhật cuối cùng để withdraw và nhận “full refund”

Văn Phòng Khối Giáo Dục